

高奢科技款

蒸霸氣SC98AS

1200CFM+蒸氣自動清洗

WIFI PACIFIC KITCHEN+APP

\$150 OFF

最暢銷款

蒸好洗SC88BS

1000CFM+蒸氣自動清洗

\$50 OFF

側吸款

PQ68AB

1200CFM 市面上吸力最強

\$200 OFF

PACIFIC

太平洋抽油煙機

JULY 4th

SALE

最高減 \$200

活動優惠期至: 2024年7月7日

3大豪禮

加送

★馬達終生保固 ★10年零件保固

超薄電磁爐 韓式竹木燒烤盤

禮物總值 **\$288**

新品上市

過濾油煙內循環組 無管道廚房救星

活性碳濾網 實驗室測試吸油率達%80以上

★適用於太平洋所有櫃底式抽油煙機

IH 智能電飯鍋



無塗層最健康

一鍋出百味 輕鬆當大廚

IH電磁發熱 全球首創

超大面積磁圈 包覆內鍋+50%







超優惠價 **\$389**

\$299

10杯米

送 牛頭牌保溫水瓶

俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122

周一至周五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約



華人服務中心

아시안 보건 복지 센터

Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

加入我們的團隊!

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community.

Vision: To reduce health inequity and improve health care quality for all Asians.

<h3>COMMUNITY HEALTH WORKER I,II</h3> <p>社區健康工作者</p> <p>The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provide information to clients and support them in their native languages</p> <p>Qualifications: Bilingual in English and Cantonese, Mandarin, Vietnamese, or Korean; Associate's Degree or Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field</p> <p>Pay Range: CHW I: \$19-\$21 CHW II: \$22-\$26</p>	<h3>BEHAVIORAL HEALTH COUNSELOR</h3> <p>行為健康諮詢師</p> <p>Behavioral Health Counselor helps to response behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate service; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills</p> <p>Qualifications: Bilingual in English and Cantonese, Mandarin, Vietnamese or Korean; Bachelor's Degree in Social Work or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education</p> <p>Pay Range: QMHA: \$24-\$27 QMHP: \$28-\$34</p>
<h3>CANCER PATIENT NAVIGATOR</h3> <p>癌症患者導航員</p> <p>Cancer Patient Navigator role is to provide care coordinating services to cancer patients and caregivers in collaboration with program volunteers and health care & service providers.</p> <p>Qualifications: Bachelor's Degree in health related field with at least 2 years related experience in assisting cancer patients and family members, health education/promotion, community health, and/or social work. Bilingual in English and either Vietnamese, Korean, or Chinese.</p> <p>Pay Range: \$24-27</p>	<h3>ACRSS Program Manager</h3> <p>癌症項目經理</p> <p>ACRSS Program Manager role is to oversee and lead development of the Asian Cancer Resource & Support Services program (ACRSS)</p> <p>Qualifications: Bachelor's degree and experience assisting cancer patients and family and management experience in community health or social work . Preference for Master's degree in Social Work, Public Health, Nursing or related field. Bilingual in English and Vietnamese, Korean, or Chinese.</p> <p>Pay Range: \$30-38</p>

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday/Vacation/ Sick Leave, Health/Dental/Vision Insurance

403(b) Retirement Plan

Apply via our website at ahscpdx.org/ahsc-employment

賣掉北京四合院豪宅移民美國？王剛：我不是現代版和珅

(本報綜述)在「宰相劉羅鍋」等多部連續劇中飾演和珅、被稱為「和珅專業戶」的王剛，近日再傳賣掉北京的四合院準備移民美國的消息，引發網絡熱議。有媒體聯繫到王剛本人，他再度澄清，「純屬誤會，請觀眾朋友不要再謠傳了。我不是現代版和珅。」

王剛透過知名媒體人強調，網傳的王剛有一套價值上億元的四合院純屬假消息，他根本就買不起，同時他也並沒有移民美國，而是一直生活在北京。

王剛表示，他並不是現代版的和珅，關於他有價值上億四合院的謠言由來已久，他也曾認真澄清過，但這樣的謠言卻經常會出來，讓他不勝其擾。

他解釋稱，2019年的時候他曾參加過湖南衛視的節目《我們的師父》，在節目中他扮演師父，於曉光、劉宇寧、大張偉等人扮演徒弟，為了配合節目拍攝，節目組特意租了一套四合院作為臨時的「家」，錄完節目大家都走了，王剛更是再也沒去過那個四合院。

王剛直言，他不知道也不在意那套四合院值多少錢，至於出售上億更是無從談起了。

此前，一直有網友在網上造謠王剛「賣掉北京價值上億的四合院移民美國」，對此王剛曾不止一次闢謠過。

但沒想到，隨著近期王剛和張鐵林、張國立、邁濤等人合作的電視劇《老傢伙》播出，網絡上又再次傳出這樣的謠言了。

可笑的是，幾乎每一次有類似的謠言出現，還都有網友選擇相信，隨後便是對王剛的各種吐槽和怒斥：「國內賺錢國外花，怎麼那麼多明星都喜歡去國外」，「好傢伙，原來當明星那麼賺錢呢，連上億的四合院都有」，「不愧是「和珅」啊，電視劇裡是大貪，劇外也很富有嘛。」

據悉，今年76歲的王剛是國家一級演員，節目主持人，曾主持過1986年央視春晚，《天下收藏》《王剛講故事》《知根知底》《我有傳家寶》等節目。影視劇方面，王剛曾參演《布衣天子》《宰相劉羅鍋》



《少年嘉慶》《古董局中局》《鐵齒銅牙紀曉嵐》系列等。因為在多部作品中都飾演過「和珅」一角，並給觀眾留下深刻的印象，「和珅」也成了王剛的標籤。2021年，王剛獲得第32屆華鼎獎終身成就獎。

吳奇隆「暴肥腫一圈」男神形象崩壞？！

(綜合報道)53歲男星吳奇隆當年從偶像團體「小虎隊」出道，外型帥氣有魅力的他也吸引許多粉絲關注，後來因為拍戲結識女星劉詩詩，最終也步入禮堂，不過近期卻有網友PO出幾張吳奇隆出席活動的照片，發福的狀態似乎和許多人心目中男神模樣有落差。

吳奇隆近幾年則將事業重心轉往中國發展，也接演許多大陸知名電視劇，但近期卻有數張吳奇隆出席活動的無修圖照片在網絡上流傳，只見照片中吳奇隆穿著相當輕便，素顏還帶著眼鏡，不過對比過去的身材卻腫了一圈，臉頰有些微浮腫，讓許多網友忍不住驚呼「哥怎變這樣」、「確定是吳奇隆嗎」、「我還以為是成龍」。

吳奇隆照片在網絡上傳開之後，也有其他網友出面替他

平反，表示那些是舊照並不是現在的狀態，網友也曬出自己目擊到吳奇隆在澳門錄節目的照片，只見吳奇隆的狀態還不錯，跟舊照簡直判若兩人，皮膚保養很好的吳奇隆完全看不出已經是53歲的年紀，其實，吳奇隆不只身材讓人關注，就連他和小17歲劉詩詩9年婚姻也時常傳出婚變的謠言，不過夫妻兩人選擇用行動來破除謠言。



女星楊冪在權威期刊發表論文 引發中國網友熱議

(綜合報道)近日，一篇署名為「楊冪」的學術論文在中國引起熱烈討論。該篇論文題為「淺談影視劇中演員創作習慣——以電視劇《哈爾濱一九四四》為例」，發表在中國知名的學術期刊《中國廣播電視學刊》的「交流之窗」欄目中，這部期刊為中國國家廣播電視總局主管、中國廣播電視社會組織聯合會主辦，並且刊載於其官方網站的「學術交流」欄目。該論文同時收錄於中國知網，但電子版暫未上傳。



中國廣播電視社會組織聯合會學術部確認，這篇引發爭議的論文確實由中國知名影視女演員楊冪所撰寫。編輯部工作人員指出，發表在《中國廣播電視學刊》的文章並不收取任何形式的編輯費或版面費，旨在促進學術交流與專業發展。

此次楊冪以演員身份在學術期刊發表論文，引發社會各界廣泛關注和討論。一些網友質疑，即使是在知名高校就讀的學生，要想在該刊物上發表論文，需要具備高超的寫作能力和深厚的學術素養，以及投入大量時間進行文獻查找和寫作準備，楊冪在繁忙的演藝生涯中如何完成這一過程成為眾多熱議焦點之一。

但也有網友對楊冪表示支持，認為她不僅在演藝事業上不斷進步，同時積極提升自己的學術水平，鼓勵保持學習的姿態。

「山寨周杰倫」開演唱會 門票收6000？！

(綜合報道)近日，多名周杰倫歌迷在社交平台發文要求抵制周杰倫模仿者「黑倫」和「粥餅倫」。

據報道，自6月以來，「黑倫」打著「大陸第一傑倫」的名頭，與某連鎖酒吧展開深度合作，多地門店巡演，囊括佛山、蘇州、杭州等城市，且上座率驚人，而其表演的歌曲《一路向北》《擱淺》《周大俠》等周杰倫作品。而「粥餅倫」則是跟著周杰倫演唱會的足跡，到全國多地進行「全國巡餅」，也就是到各地售賣雞蛋灌餅。

6月21日，兩名周杰倫模仿者在太原某酒吧「煎麵」，一起與現場觀眾互動，引發歌迷不滿。有歌迷吐槽：「應該抵制盜版！」

依照宣傳海報，「黑倫」巡迴的足跡遍佈佛山、蘇州、杭州、太原、西安和廈門，幾乎每個週末都在演出，比周杰倫本人還忙。「黑倫」還被爆出6000元天價「門票」。「粥餅倫」原是河北某縣城雞灌餅的商戶，因長相酷似周杰倫而爆火，今年開啟了「全國巡餅」之旅，去了天津、長沙、深圳、太原等地進行現場灌餅。



免費冷氣機申請

申請人必須居住在波特蘭市

- 優先考慮60歲以上獨居老人
- 會因高溫而增加患病風險的人士
- 單親家庭或獨居人士
- 低收入人士 (例如領取糧食券，政府醫療保險，房屋補貼等政府福利)
- 每個房屋地址只能申請一台冷氣機

請掃描二維碼或到以下網站填寫中文申請表格 bit.ly/coolportland



APANO

請注意，遞交申請表10個工作日內將收到電話通知是否符合申請及安裝詳細信息。

波特蘭乾淨能源基金會贊助的氣候適應計劃

李玟雕像在大陸烈士陵園落成遭質疑

(綜合報道)據內地媒體報道，6月15日，歌手李玟雕像落成儀式在武漢石門峰紀念公園舉行。當天適逢李玟出道30周年紀念日，李玟的家人和來自世界各地的歌迷聚集於此，共同見證雕像揭幕，共同緬懷李玟的音樂人。

但網上隨之引發對李玟雕像落成石門峰紀念公園作為烈士陵園的質疑。爭議焦點主要在於：作為歌手的李玟是否有資格在烈士陵園立雕像？李玟雕像是如何成功落成烈士陵園的？

6月22日，石門峰紀念公園工作人員介紹，石門峰紀念公園分為景觀區域和安葬區域，「景觀區域裡，像開國元勳雕塑園裡有十大元帥的雕像，大家所說的烈士也都在景觀區域裡。」該工作人員表示，「安葬區域則面向所有人包括普通市民，李玟安葬在我們園區的安葬區域，首先是我們的客戶，作為一家經營性質的殯葬服務單位，我們肯定要提前做好接待服務工作，像她(家人和粉絲)有這面(立雕像)需求，我們都是接待的。」

此外，該工作人員稱，在石門峰紀念公園安葬區域，安葬遺體並立雕像的人，不光有作為國際巨星的李玟，還有院士和武漢當地一些大學的著名教授和老師。「如果我們園區安葬的全部都是烈士，然後安葬了一個李玟，那可能會有這個質疑，但我門園區是開放性的，逝者都可以安葬在這裡。」該工作人員表示，希望大家對石門峰紀念公園有一個深度了解後，再去看上述問題。

據了解，石門峰紀念公園背後的運營主體是武漢石門峰紀念公園有限公司，是一家民營企業。



卓誠櫥櫃石材批發公司

櫥櫃 · 石英石 · 防水地板

批發價銷售 絕對驚喜!

5家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

www.zcbuildingsupply.com

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216



櫻花牌抽油煙機

SAKURA

俄勒岡總代理

B51

超大吸力 1400CFM 排風量 智能除味 多段風速

503-208-3800

分類廣告 classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

- 大字限4至6個，小字限30-40個，逢星期三中午12時截稿
- 如需翻譯英文來稿，收費10元，一次過付費
- 所有分類廣告必須預繳廣告費



一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者，恕不退費或補期

電話：503-771-9560 傳真：503-788-8900 電郵：pct@portlandchinesetimes.com

<p>生意出讓</p>	<p>波特蘭中夕館地產連生意 SE Portland 地點特旺 獨立建築 4945平方呎 餐廳120座位 貴賓廳30座位 烈酒牌 3台賭博機 裝修富麗堂皇 接手生意費15萬 連地產賣160萬</p>	<p>波特蘭夕館生意連地產 SE Portland 地點特旺 近MAX 106 獨立建築 4510平方呎 特大停車場 餐廳80座位 酒吧30座位 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意費15萬 連地產賣275萬</p>	<p>SE Portland 中餐館生意出售 SE 新華埠附近 新裝修 設備齊全 適合粥粉麵 中餐館經營 有停車場 50個座位 烈酒牌 4台賭博機 發展良機 生意費12萬8千</p>	<p>俄州市鎮中夕館生意連地產 距離波特蘭一小時多車程 市鎮中心 地點特旺 獨立建築 特大停車場 七十多平方英尺 裝修新 廚房設備齊全 5台賭博機 現在只開酒吧及外賣 發展良機 生意費12萬8 連地產賣128萬</p>	<p>Newberg中餐館地產連生意 地點特旺 市鎮主路旁 獨立建築 大停車場 老字號 大酒吧 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售 大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新裝修 設計獨特 共200座位 設有小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意費28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
<p>出租出售</p>	<p>房屋出租 位於Powell街110街至120街 多套房出租 有一房兩房和三房 電話 617-982-9103</p>	<p>亞洲超市出售 老牌的亞洲超市出售 位於Salem 客源穩定 經營超過25年 有意請聯繫Vien 電話：503-551-0277 郵箱：tammyto2021@gmail.com</p>	<p>餐館請人 請熟手油鍋兼守尾 離波特蘭20分鐘 薪優 面試 電話：503-344-4331</p>	<p>壽司店請人 波特蘭壽司店 請壽司師傅 壽司助手 洗碗 打雜 兼職或全職 電話：541-745-8269</p>	<p>北方餐館 請有經驗炒鍋一名 薪優 電話：503-382-9138</p>	<p>波特蘭餐館 聘請炒鍋 麵點師傅，打雜 有意者請致電 314-320-7252</p>	<p>餐館請人 請廚師一名 有意請電 971-344-8819</p>
<p>餐廳生意轉讓 (適合家庭式) Eugene 中餐館 獨立建築 地點旺 租金平2000/月租 東主退休 有意請電 541-913-7439 陳先生</p>	<p>獨立房出租 地處Tigard中心 三房一衛一廳 約1200平方英尺 大院子 租金\$2500 詳情諮詢 503-851-0106 楊 歡迎隨時電詢或發信息</p>	<p>誠聘 私人別墅請看護清潔 打掃室內衛生 以及地板家具養護 綠植維修院內打掃 220/天 聯絡電話：9177659336</p>	<p>誠聘 汽車零件公司 位於機場附近 請辦公室及倉庫人員 需懂電腦操作 英文 另誠聘裝修師傅 電話：206-676-2000</p>	<p>服務 Angel's Building Service 地毯清潔的最佳選擇 專業清潔設備 磁磚清洗 有許可證和保險 971-718-0773 (英語和西班牙語)</p>	<p>招生 波特蘭文藝中心 兒童繪劃班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>	<p>誠徵保母 需要一位長期穩定的保母阿姨 做飯，整理家事等 及時回饋問題與建議 性格好，身體健康 有意者請聯絡 971-236-5958 李先生</p>	<p>招聘 請廚師一名 有意請電 971-344-8819</p>
<p>裝修工程</p>	<p>輝藝園林裝修公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<p>恆達裝修工程公司 CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 換櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話：503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司 CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>發達專業裝修 廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>時代裝修 CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 廚櫃雲石 內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p>三和建築公司 CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC862NE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板 地氈 廚櫃水電油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>
<p>明揚建築公司 Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>華粵建築公司 CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話:503-762-6668 手提:503-516-7360</p>						

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五推出 **熱門時事話題** **一周本地新聞**

12/22/2023 熱門話題 NEW LAWS 俄勒岡州2024年1月生效的新法律

12/15/2023 熱門話題 又見8000萬殺豬盤! 手把手教你看清豬圈 避免被殺

12/8/2023 熱門話題 純電車? 混電車? 充電式? 增程式? 幫你一次整理優缺點 買車不頭痛

6/14/2024 每週新聞報告 國 國產車中可能全倒牌 Costco召回部分Tillamook乳酪

6/14/2024 每週新聞報告 粵 國產車中可能全倒牌 Costco召回部分Tillamook乳酪

掃描二維碼，訂閱波特蘭中文電視頻道，即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC

- 車禍後受傷護理
- 肌肉骨骼損傷
- 工傷
- 運動損傷
- 獨立檢查報告 (IME)

接受保險

Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 **503.255.0306**
手機 **971.506.9892**

門診時間一星期六天
星期一至四：9am-6pm
星期五：9am-4pm
星期六：9am-2pm

說英、國、粵、俄語
pdxchiroclinic.com

12741 NE Halsey Street, Portland, OR 97230

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT
相廚
RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



頂佳 製麵廠

SUMMIT CHINESE FOOD

精製-康寶牌(Mr.Kon's)

頂佳春捲皮(上海式熟成) · 木須皮 · 台灣油麵(yakisoba) ·

美洲麵行

America's Noodle Inc.

新味河粉廠

Taste Good Inc.

TASTE GOOD INC.

粉, 麵類：
新鮮炒麵 新鮮生麵 烏冬麵 熟蒸麵(細/中/粗)
新鮮河粉(切/不切) 新鮮菠菜麵 上海粗麵 全蛋撈麵
新鮮油麵(中式/日式) 新鮮全麥麵 菠菜乾麵 日本拉麵

皮類：
雲吞皮(薄, 中厚、厚)
港式雲吞皮 港式春捲皮
燒賣皮 水餃皮
上海春捲皮 鍋貼皮
木須皮

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎
分銷點：各大超級市場有售

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

Gresham Dermatology Clinic



IVC SKINCARE

Gresham皮膚專科診所服務項目：
 1. 濕疹
2. 銀屑病(牛皮癬)
3. 過敏
4. 免疫皮膚病

IVC皮膚專科醫學護理中心服務項目：
 1. 皮膚醫術精準醫學美容
2. TTS結核解決方案
3. TTS改善膚質(粗糙、油膩、痘印、毛孔、黃色、皮膚微循環等)
4. TTS無針水光(針對膚色、暗啞、黃氣、雀斑、毛孔、粗糙、細紋、緊緻)
5. 特殊皮膚護理綜合解決方案(淨痘、痘印、痘癢)

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
集研究臨床醫療美容高端技術
專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
附設醫學美容護理中心
為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案

**不打針 不吃藥 不手術
更安全 更高效 更持久**

Gresham IVC專科醫學護理中心

貫徹IVC理念：
護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012 ivcskincare1288@gmail.com ivcskincare.com
1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233